OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

Meddelelse fra den ungarske minister for national udvikling i henhold til artikel 3, stk. 2, i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/22/EF om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til prospektering, efterforskning og udvinding af kulbrinter

(2016/C 207/04)

UDBUD AF KONCESSION PÅ PROSPEKTERING, EFTERFORSKNING OG UDVINDING AF KULBRINTER I JÁSZÁROKSZÁLLÁS-OMRÅDET

På vegne af den ungarske stat indkalder den ungarske minister for national udvikling (»den kontraherende myndighed« eller »ministeren«), der er ansvarlig for minedrift og tilsyn med statsejede aktiver, hermed ansøgninger om koncession på prospektering, efterforskning og udvinding af kulbrinter i henhold til lov CXCVI af 2011 om nationale aktiver (»loven om nationale aktiver«), lov XVI af 1991 om koncessioner (»koncessionsloven«) og lov XLVIII af 1993 om minedrift (»mineloven«) på nedenstående betingelser.

1. Ministeren indkalder ansøgninger, tildeler koncessioner og indgår koncessionskontrakter i samarbejde med den ungarske styrelse for minedrift og geologi (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) efter reglerne i koncessionsloven og mineloven. Ansøgninger, der opfylder udbudsspecifikationerne, vurderes af et evalueringsudvalg nedsat af ministeren.

Efter indstilling fra evalueringsudvalget træffer ministeren afgørelse om tildeling af koncessionen og kan derefter på dette grundlag indgå en koncessionskontrakt med den udvalgte ansøger i overensstemmelse med koncessionslovens § 5, stk. 1 ([1]).

Udbudssproget er ungarsk.

2. Udbuddet er åbent for enhver indenlandsk eller udenlandsk fysisk person og enhver gennemsigtig organisation som defineret i loven om nationale aktiver, der opfylder udbudsspecifikationerne. Der er også mulighed for fælles afgivelse af bud. Hvis to eller flere bydende afgiver et fælles bud på denne koncessionsaktivitet, skal en af dem udpeges som repræsentant, men de hæfter alle solidarisk for koncessionskontraktens gennemførelse. Under udbudsforløbet vil inden- og udenlandske bydende blive behandlet på lige fod.

Den bydende, der underskriver koncessionskontrakten (»koncessionshaveren«), skal med henblik på udførelse af koncessionsaktiviteten med brug af egne midler senest 90 dage efter aftalens ikrafttræden oprette et selskab med hjemsted i Ungarn (»koncessionsselskabet«). Koncessionshaveren skal på tidspunktet for dette selskabs stiftelse, og i al den tid hvor det består, besidde flertallet af dets aktier eller kapitalandele, interesser og stemmerettigheder og skal som ejer forpligte sig til at håndhæve de i koncessionskontrakten indeholdte krav over for koncessionsselskabet. Koncessionsselskabet har som mineoperatør de rettigheder og forpligtelser, der følger af koncessionskontrakten.

3. Koncessionens varighed: 20 år fra koncessionskontraktens ikrafttræden. Denne varighed kan forlænges én gang uden yderligere udbud i en periode svarende til højst halvdelen af dens oprindelige varighed, hvis koncessionshaveren og koncessionsselskabet rettidigt har opfyldt alle deres forpligtelser ifølge kontrakten.

4. Oplysninger om koncessionsområdet:

Koncessionsområde: Området er beliggende mellem de nedenfor angivne kommuner i komitaterne Heves, Jász–Nagykun–Szolnok og Pest.

Kommune	Komitat	Kommune	Komitat
Adács	Heves	Jászladány	Jász–Nagykun–Szolnok
Alattyán	Jász–Nagykun–Szolnok	Jászszentandrás	Jász–Nagykun–Szolnok

([1]) På tidspunktet for bekendtgørelsen af dette udbud ligger ansvaret for tilsyn med statsejede aktiver og minedrift i overensstemmelse med § 109, stk. 3 og 5, i regeringsdekret nr. 152/2014 af 6. juni 2014 om pligter og beføjelser for visse ministre og regeringsmedlemmer hos ministeren for national udvikling.

Kommune	Komitat	Kommune	Komitat
Atkár	Heves	Jásztelek	Jász–Nagykun–Szolnok
Csány	Heves	Karácsond	Heves
Erk	Heves	Ludas	Heves
Farmos	Pest	Nagyfüged	Heves
Gyöngyöshalász	Heves	Nagyút	Heves
Jánoshida	Jász–Nagykun–Szolnok	Szászberek	Jász–Nagykun–Szolnok
Jászágó	Jász–Nagykun–Szolnok	Tápiógyörgye	Pest
Jászalsószent-györgy	Jász–Nagykun–Szolnok	Tápiószele	Pest
Jászapáti	Jász–Nagykun–Szolnok	Tarnaméra	Heves
Jászárokszállás	Jász–Nagykun–Szolnok	Tarnaörs	Heves
Jászberény	Jász–Nagykun–Szolnok	Tarnazsadány	Heves
Jászboldogháza	Jász–Nagykun–Szolnok	Újszász	Jász–Nagykun–Szolnok
Jászdózsa	Jász–Nagykun–Szolnok	Vámosgyörk	Heves
Jászjákóhalma	Jász–Nagykun–Szolnok	Visznek	Heves
Jászkisér	Jász–Nagykun–Szolnok	Zaránk	Heves

Dæklag i koncessionsområdet: overflade og grundfjeld: 5 000 meter under Østersøens havoverflade.

Områder, der er ryddet for at skabe plads til et udvindingssted for mineralske kulbrinteressourcer, indbefattes ikke i koncessionsområdet.

Hjørnekoordinaterne, der afgrænser koncessionsområdet, kan ses i det ungarske koordinatsystem, mens data om de områder, der er ryddet for at skabe plads til et udvindingssted for mineralske kulbrinteressourcer, og som ikke er indbefattet i koncessionsområdet, kan ses på webstedet for den ungarske styrelse for minedrift og geologi (www.mbfh.hu ved at klikke på rullemenuen »Koncesszió«) og/eller webstedet for ministeriet for national udvikling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

Koncessionsområdets areal: 900 km^2.

Områder på udvindingsstedet, hvis dæklag befinder sig højere oppe end koncessionsområdets dæklag, og hvis grundfjeld svarer til eller fortsætter længere ned end koncessionsområdets grundfjeld, indbefattes ikke i koncessionsområdet.

5. Minimumskoncessionsafgift (netto): 363 000 000 HUF (tre hundrede og treogtres millioner forint) plus moms, men der kan afgives bud på et højere fast beløb. Når resultatet er bekendtgjort, skal den udvalgte ansøger indbetale koncessionsbeløbet på den måde og senest den dato, der er angivet i koncessionskontrakten.

6. Deltagelse i koncessionsudbuddet er betinget af betaling af et gebyr på 7 000 000 HUF (syv millioner forint) plus moms. Dette beløb indbetales som angivet i udbudsmaterialet.

7. Ud over betaling af dette deltagelsesgebyr skal de bydende som betingelse for, at deres bud er gyldige, indbetale et depositum på 50 000 000 HUF (halvtreds millioner forint) senest dagen før budfristens udløb som garanti for, at deres bud er bindende. Dette depositum tilfalder den kontraherende myndighed, hvis den bydende trækker sit bud tilbage, eller hvis den bydende får tildelt koncessionen, men ikke undertegner kontrakten eller ikke betaler koncessionsafgiften med det beløb, på den måde eller inden for den frist, der er fastsat i kontrakten. Depositummet indbetales som angivet i udbudsmaterialet.

8. Den laveste udvindingsafgift, der skal betales på grundlag af koncessionskontrakten, udgør 16 % i overensstemmelse med ministerens beslutning. Der kan afgives et bud på en højere udvindingsafgift, og hvis denne aftales, anføres den i koncessionskontrakten og betales i hele koncessionens løbetid.

9. Juridiske, finansielle, tekniske og andre vilkår og oplysninger om udbuddet kan findes i udbudsmaterialet.

10. Udbudsmaterialet kan rekvireres indtil dagen før budfristens udløb ved fremlæggelse af tilstrækkelig dokumentation for, at prisen for udbudsmaterialet er betalt. Der skal udstedes en kvittering til køberen som bekræftelse på, at den pågældende har købt og modtaget udbudsmaterialet.

Ved køb af udbudsmaterialet skal køberen for at kunne kontaktes og få tilsendt oplysninger også indlevere en oplysningsformular, som kan downloades fra webstedet for den ungarske styrelse for minedrift og geologi (www.mbfh.hu) under valgmuligheden »Koncessziós pályázatok közzététele« (Offentliggørelse af koncessionsudbud) under rullemenuen »Koncesszió« (Koncessioner) og/eller fra webstedet for ministeriet for national udvikling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

11. Prisen på udbudsmaterialet er 100 000 HUF (et hundrede tusind forint) plus moms og skal betales via bankoverførsel. Overførslen skal ledsages af en meddelelse med koden JASCHDV og navnet på den part, der køber udbudsmaterialet. Prisen for udbudsmaterialet kan ikke betales kontant og refunderes hverken helt eller delvis. Hvis udbudsmaterialet ikke bliver modtaget, refunderes betalingen for udbudsmaterialet til køberen senest fem dage efter budfristens udløb.

Oplysninger om overførslen af betalingen for og modtagelsen af udbudsmaterialet kan findes på webstedet for den ungarske styrelse for minedrift og geologi (www.mbfh.hu) og/eller webstedet for ministeriet for national udvikling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

12. Kun personer, der har købt udbudsmaterialet og betalt både deltagelsesgebyr og depositum, kan afgive bud. Ved afgivelse af fælles bud er det kun nødvendigt for én af de bydende at købe udbudsmaterialet.

13. Buddene skal indleveres personligt den 27. september 2016 mellem kl. 10.00 og kl. 12.00 på ungarsk som angivet i udbudsmaterialet. Yderligere oplysninger om stedet for afgivelse af bud findes på webstedet for den ungarske styrelse for minedrift og geologi (www.mbfh.hu) og/eller webstedet for ministeriet for national udvikling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

14. Fra og med dets indlevering og indtil udbudsprocedurens afslutning er og forbliver buddet bindende for den bydende. Den bydende kan ikke frasige sig ansvaret for at have afgivet et bindende bud.

15. Ministeren forbeholder sig ret til at erklære udbuddet for resultatløst. Der kan i så fald ikke gøres noget krav gældende hverken over for ministeren for national udvikling, den ungarske stat repræsenteret ved ministeren eller ministeriet for national udvikling.

16. Den udvalgte ansøger vil få eneret til prospektering, eftersøgning og udvinding af kulbrinter i koncessionsområdet i koncessionsperioden via det koncessionsselskab, der skal oprettes til dette formål. Så snart afgørelsen om afgrænsning af udvindingsområdet er trådt i kraft, vil koncessionen på prospekteringsområdet blive begrænset til udvindingsområdet.

17. Hver bydende må kun indgive ét bud.

18. Fristen for tildeling af koncessionen: Senest 90 dage efter budfristens udløb.

19. Den kontraherende myndighed sikrer ligebehandling mellem de bydende og anvender ikke nogen prioriteringskriterier.

20. Kriterier for tildeling af koncessionen:

(I) Kriterier angående indholdet af prospekteringsprogrammet for koncessionsaktiviteten:

— prospekteringsprogrammets faglige fortrin (programmets udformning med henblik på maksimal prospektering af kulbrinter)

— prospekteringens planlagte varighed

— den finansielle forpligtelse under gennemførelsen af prospekteringsprogrammet

— hvor tidssvarende de planlagte tekniske løsninger er

— hvilke foranstaltninger der vil blive truffet for at beskytte miljøet og forebygge og mindske skader under koncessionsaktiviteten

— hvor hurtigt produktionen forventes at kunne blive sat i gang (efter lovgivningen senest inden for fem år).

(II) Kriterier angående den bydendes evne til at opfylde koncessionskontrakten:

— den bydendes finansielle situation og ressourcer til finansiering af det arbejde, der skal udføres på koncessionen, og hvor stor en del af disse ressourcer den bydende selv kan tilvejebringe

— den samlede værdi af den bydendes aktiviteter i forbindelse med udvinding af kulbrinter inden for de tre år, som går forud for koncessionsudbuddet.

(III) Kriterier angående betaling af de beløb, der er aftalt i koncessionskontrakten:

— størrelsen på den samlede koncessionsafgift, der tilbydes sammenlignet med den af ministeren fastsatte minimumsafgift

— størrelsen på den udvindingsafgift, der tilbydes sammenlignet med den af ministeren fastsatte minimumsafgift.

De nærmere kriterier og den lovgivning, der gælder for tilladelse til og gennemførelse af koncessionsaktiviteten, fremgår af udbudsmaterialet.

21. Koncessionskontrakten

Koncessionskontrakten indgås senest 90 dage efter bekendtgørelse af udbudsresultatet. Denne frist kan af ministeren forlænges én gang med højst 60 dage.

Den bydende, der får tildelt kontrakten, får eneret til under hele koncessionens varighed at udføre den statsregulerede aktivitet (prospektering, efterforskning og udvinding af kulbrinter i et afgrænset område), der er omfattet af koncessionen, i overensstemmelse med gældende lovgivning og koncessionskontrakten.

Med henblik på afgivelse af bud henvises til minelovens § 22/A, stk. 13, hvori det er fastsat, at en mineoperatørs prospekteringsret eller prospekteringstilladelse for kulbrinters vedkommende ikke må omfatte et prospekteringsareal på over 15 000 km². Ved fastlæggelse af prospekteringsområdet skal der tillige tages hensyn til prospekteringsområder, som måtte tilhøre mineoperatører, der — i civilretlig forstand — kontrollerer den mineoperatør, som ansøger om prospekteringsret eller prospekteringstilladelse. Ved fælles bud skal de bydende hver især overholde dette kriterium.

Udkastet til koncessionskontrakten er vedlagt udbudsmaterialet.

22. Oplysninger om udbudsproceduren kan udelukkende på ungarsk rekvireres skriftligt efter køb af udbudsmaterialet på den i udbudsmaterialet angivne måde. Den ungarske styrelse for minedrift og geologi vil fremsende svar til alle parter ved brug af den e-mailadresse, der blev opgivet på oplysningsformularen ved købet af udbudsmaterialet.

Budapest, den 5. april 2016.

Miklós SESZTÁK

Minister